

**POLISI Y'IGIHUGU**



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**B.P: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA KU ISOKO N° 13/F/2013-2014/IO/RNP/TRAFFIC RYO KUGURIRA POLISI Y'U RWANDA IMODOKA N'IBINDI BIJYANYE NAZO ZIGENEWE TRAFFIC (GUSUBIRWAMO).**

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 2874 yo kuwa 06/12/2013, itangazo ryasohotse muri « East African Business Week of December 9-15,2003 » n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko NO 13/F/2013-2014/IO/RNP/TRAFFIC ryo **kugurira polisi y'u Rwanda imodoka n'ibindi bijyanye nazo zigenewe traffic (gusubirwamo),**

2. Polisi y'Igihugu iramenyeshya abifuzaga gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko. Ibyahindutse mu gitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 20/01/2014.

3. Isoko rigabanijwemo ibice bikurikira: **Lot 1: Police patrol car for traffic police, Lot 2: Police escort cars, Lot 3: Mobile traffic police station, Lot 4: Offroad, vehicle- hardtop type, Lot 5: Ambulance type vehicle, Lot 6: Motorcycles, Lot 7: Pickups double cabin for RNP- canine brigade, Lot 8: Canine 4-dogs trailer for RNP- canine brigade.**

4. Itangwa n'ifungura ry'amabashya y'ipiganwa byari biteganyijwe ku itariki ya **21/01/2014** byimuriwe ku itariki ya **11/02/2014**.

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipiganwa bitavuzwe aha, ntibihindutse.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 18/01/2014

**(sé)**  
**Jacques BURORA**  
SSP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE SUR LE MARCHÉ N° 13/F/2013-2014/IO/RNP/TRAFFIC, RELATIF AU FOURNITURE DE DIFFERENT VEHICULES DE LA POLICE DE ROULAGE ET LEURS ACCESSOIRES (RELANCE)**

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal IMVAHO NSHYA N° 2874 du 06/12/2013, et dans le journal « East African Business Week of December 9-15,2003 » ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché N° 13/F/2013-2014/IO/RNP/Traffic, de fourniture de différent véhicules de la police de roulage et leurs accessoires (relancé)

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements aux spécifications techniques. Les nouvelles spécifications sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 20/01/2014.

3. Les lots de ce marché sont organisés comme suit:

**Lot 1: Police patrol car for traffic police, Lot 2: Police escort cars, Lot 3: Mobile traffic police station, Lot 4: Offroad vehicle- hardtop type, Lot 5: Ambulance type vehicle, Lot 6: Motorcycles, Lot 7: Pickups double cabin for RNP- canine brigade, Lot 8: Canine 4-dogs trailer for RNP- canine brigade.**

3. La date de soumission et d'ouverture des offres qui était prévue au **21/01/2014** est reporté au **11/02/2014**.

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, le 18/01/2014

**(sé)**  
**Jacques BURORA**  
SSP

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Bugdet (a.i)

**RWANDA NATIONAL POLICE**



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT N° 13/F/2013-2014/IO/RNP/TRAFFIC, FOR SUPPLY OF DIFFERENT VEHICLES FOR TRAFFIC POLICE AND THEIR ACCESSORIES (RE-LAUNCH)**

1. Reference is made to the notice issued in IMVAHO NSHYA No 2874 of 06/12/2013, and East African Business Week of December 9-15,2003 as well as the bidding document related to the tender N° 13/F/2013-2014/IO/RNP/TRAFFIC, for supply of different vehicles for traffic police and their accessories (re-launch);

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified and the new technical specifications are available in Procurement office of Rwanda National Police from 20/01/2014.

3. The lots of this tender were arranged as follows:

**Lot 1: Police patrol car for traffic police, Lot 2: Police escort cars, Lot 3: Mobile traffic police station, Lot 4: Offroad vehicle- hardtop type, Lot 5: Ambulance type vehicle, Lot 6: Motorcycles, Lot 7: Pickups double cabin for RNP- canine brigade, Lot 8: Canine 4-dogs trailer for RNP- canine brigade.**

3. The date for bid submission and opening of bids which was supposed to be on **21/01/2014** has been postponed on **11/02/2014**.

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 18/01/2014

**(sé)**  
**Jacques BURORA**  
SSP  
Acting Commissioner for Finance and Chief Budget Manager